



GB **English – instructions**
Mediroyal Proxi Thumbs

General information - Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

Indications - The product has been design to provide support to the CMC- and MP-joints of the thumb.

Contraindications - Patients with instable fractures should not use this brace.

Pre Application - To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in left or right versions.

Adjustment Proxi Light - The Proxi Light thumb has an external reinforcement that provides stability to the thumb. This film will adjust to the patient by itself over time. The outer design can be trimmed with a pair of scissors if needed. Avoid cutting in the area of the hook and loop closures.

Adjustment Proxi Plus/Proxi DeQuervain - The Proxi Plus/Proxi DeQuervain thumb has an internal thermoplastic reinforcement that has been laminated with the external reinforcement film. The shape is pre-moulded and can be fitted immediately. If the volume is too big, simply fold the thumb part and press it together carefully. That changes the thermoplastic and makes the size smaller. If you want to make the size bigger simply open it up and hold for a few seconds. The outer design can be trimmed with a pair of scissors if needed. Avoid cutting in the area of the thermoplastic and the hook and loop closures.

Application - Close the thumb grip of the brace before application. Apply the thumb through the opening. Apply the strap around the wrist and re-adjust the thumb strap if needed.

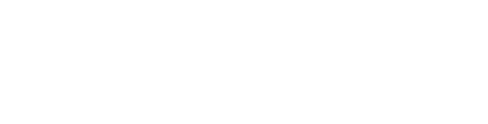
Removal - Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content - Check the material content on the white label.

Caring instructions and precautions - We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag. Never wash in temperature over 40 degrees Celsius.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label on the cover.

For more information consult www.mediroyal.se



NL **Nederlands – Instructies**
Mediroyal Proxi Thumbs

Algemene informatie - Lees de aanwijzingen aandachtig door. Het product moet worden aangepast door een medisch deskundige, zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, bloedsomloopproblemen of een gevoelige huid moeten vóór gebruik hun arts raadplegen. Als de patiënt allergisch is, controleer dan de samenstelling van het product aan de achterzijde van het witte textieletiket.

Indicaties - Het product is bedoeld om ondersteuning te bieden aan de CMC- en MP-gewrichten van de duim.

Contra-indicaties - Patiënten met instabiele breuken mogen deze steunvorm niet gebruiken.

Voorbereidingen - Meet de omtrek van de pols om de juiste maat te kunnen bepalen. Gebruik de matentabel om de geschikte maat te kunnen vaststellen. Merk op dat het product een linker- en een rechtversie gemaakt is.

Afstelling van de Proxi Light - De Proxi Light Thumb heeft een externe versterking die de duim stabiliteit verleent. Deze film zal zich na verloop van tijd aan de patiënt aanpassen. Het materiaal aan de buitenzijde kan indien nodig met een schaar worden ingekort. Knip niet in rond de haak en de lussluitingen.

Proxi Plus/Proxi DeQuervain afstellen - De Proxi Plus/Proxi DeQuervain duim heeft een thermoplastische versterking aan de binnenzijde die is bekleed met een verstevigingsfilm aan de buitenzijde. Het product is vorgevormd en kan onmiddellijk worden aangebracht. Als het volume te groot is, vouw dan eenvoudig het duimgedeelte en druk dat voorzichtig samen. Dat verandert de thermoplast van vorm en maakt hem kleiner Als u de een grotere maat wilt, maak het product dan open en houd het enkele seconden vast. Het materiaal aan de buitenzijde kan indien nodig met een schaar worden ingekort. Niet in het gebied van de thermoplast, de haak en de lussluitingen knippen.

Toepassing - Sluit vóór toepassing de duimgreep van de steunvorm. Steek de duim door de opening. Bevestig de steunvorm rond de pols en stel, indien nodig, de duimriem bij.

Verwijderen - Open de klittenbanden en verwijder de steunvorm. Sluit alle banden als de steunvorm niet in gebruik is.

Materiële inhoud - Controleer de materiële inhoud via het witte etiket.

Verzorgingsaanwijzingen en voorzorgsmaatregelen - Wij bevelen aan om de steunvorm eenmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte etiket op het product, sluit alle bandjes en gebruik een waszakje. Was nooit bij een temperatuur boven de 40 graden Celsius.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop moeten onder observatie blijven. Patiënten met een allergie moeten de materiële inhoud aan de achterzijde van het etiket op het deksel raadplegen.

Bezoek voor meer informatie www.mediroyal.se



PT **Português – Instruções**
Mediroyal Proxi Thumbs

Informação geral - Leia atentamente as instruções. O produto deve ser colocado por um profissional de saúde como, por exemplo, um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Os pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes da utilização. Se o paciente for alérgico, verifique o conteúdo do material na parte de trás da etiqueta téxtil branca.

Indicações - O produto foi concebido para fornecer apoio às articulações carpo-metacarpais e metacarpofalângicas do polegar.

Contraindicações - Os pacientes com fraturas instáveis não devem usar este suporte.

Pré-aplicação - Para seleccionar o tamanho correto, faça a medida circunferencial à volta do pulso. Use a tabela de medidas para determinar o tamanho mais adequado. Note se o produto tem a versão esquerda ou a versão direita.

Ajuste do Proxi Light - O polegar Proxi Light tem um reforço externo que dá estabilidade ao polegar. Esta película vai ajustar-se ao paciente por si só com o passar do tempo. O design exterior pode ser cortado com uma tesoura, se necessário. Evite cortar na zona dos fechos em velcro.

Ajuste do Proxi Plus/Proxi DeQuervain - O polegar Proxi Plus/Proxi DeQuervain possui um reforço interno termoplástico que foi laminado com a película de reforço externo. A forma é pré-moldada e pode ser ajustada imediatamente. Se o volume for muito grande, basta dobrar a parte do polegar e pressioná-la com cuidado. Isso altera o termoplástico e faz diminuir o tamanho. Se quiser aumentar o tamanho, basta abrir e segurar por alguns segundos. O design exterior pode ser cortado com uma tesoura, se necessário. Evite cortar na zona do termoplástico e dos fechos em velcro.

Aplicação - Feche o aperto do polegar do suporte antes da aplicação. Coloque o polegar através da abertura. Aplique a tira à volta do pulso e reajuste a tira do polegar, se necessário.

Remoção - Abra as tiras de velcro e remova o suporte. Feche todas as tiras quando o suporte não estiver a ser utilizado.

Conteúdo do material - Verifique o conteúdo do material na etiqueta branca.

Instruções e precauções de cuidado - Recomendamos que o suporte seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem da etiqueta branca do produto, feche todas as tiras e use um saco para lavagem de roupa. Nunca lave a uma temperatura superior a 40 graus Celsius.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ser observados. Os pacientes com alergias devem verificar o conteúdo do material na parte de trás da etiqueta na cobertura.

Para obter mais informações, consulte www.mediroyal.se



SE **Svenska – instruktioner**
Mediroyal Proxi tumtoser

Generell information - Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållat på den vita etiketten på produkten.

Indikationer - Produkten har designats för att stödja och avlasta tummens CMC- & MP-led eller trauma, post operativt eller när immobilisering behövs.

Kontraindikationer - Patienter med instabila tumfrakturer skall inte använda ortosen.

Förberedelse för applicering - För att välja rätt storlek, använd måttabellen. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterförlängande.

Justering Proxi Light - Proxi Light tumtosens har en extern förstärkning som ger stöd för tummen. Filmen anpassar sig efter patienten efter en tids användning. Den yttre designen kan anpassas med hjälp av en sax vid behov. Undvik att klippa där kardborren är applicerad.

Justering Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Proxi Plus/Proxi DeQuervain tumtosens har en intern thermoplastisk förstärkning som är laminerad tillsammans med filmförstärkningen. Thermoplasten är förformad vilket gör att den kan appliceras direkt utan att behöva anpassas ytterligare. Om storleken är för stor kan den minskas genom att plastdelen trycks ihop och hålls på plats i några sekunder. Om volymen i tumdelen är för liten öppnar man plastförstärkningen lätt och håller den i några sekunder. Den yttre designen kan anpassas med hjälp av en sax vid behov. Undvik att klippa över plastförstärkningen och där kardborren är applicerad.

Applisering - Stäng tumgreppet vid applicering och trå på ortosen över tummen. Applicera sedan bandet runt handleden och efterjustera tumgreppet vid behov.

Avlägsna ortosen - Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll - Kontrollera materialinnehållat på den vita etiketten om du är allergisk.

Skötsel och försiktighetsåtgärder - Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på etiketten på produkten, stäng alla band och använd gärna en tvättrödg. Never wash in temperature over 40 degrees Celsius.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se



FR **Français – instructions**
Mediroyal Proxi Thumbs

Informations générales - Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau à l'arrière de l'étiquette blanche textile.

Indications - Le produit a été conçu pour fournir un soutien aux articulations trapézo-métacarpienne et métacarpo-phalangienne du pouce.

Contre-indications - Les patients avec des fractures instables ne devraient pas utiliser cette attelle.

Pré-application - Pour la choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour de la taille Poignet. Utilisez le tableau des tailles pour déterminer la taille la plus appropriée. Notez que le produit existe en version droite ou gauche.

Réglage de Proxi Light - La version Proxi Light pour le pouce possède un renfort externe qui assure la stabilité du pouce. Cette couche s'ajustera d'elle-même au patient au fil du temps. La partie externe peut être coupée avec une paire de ciseaux, si nécessaire. Évitez de couper au niveau de la zone des fermetures Velcro.

Réglage Proxi Plus/Proxi DeQuervain - La version Proxi Plus/Proxi DeQuervain pour le pouce possède un renfort interne en thermoplastique qui a été laminé avec une couche de renfort externe. La forme est pré-ajustée et elle peut être utilisée immédiatement. Si le volume est trop grand, pliez simplement la partie pour le pouce et appuyez doucement dessus. Cela modifie le thermoplastique et réduit la taille. Si vous souhaitez l'agrandir, ouvrez-la et maintenez-la ouverte pendant quelques secondes. La partie externe peut être coupée avec une paire de ciseaux, si nécessaire. Évitez de couper au niveau des zones du thermoplastique et des fermetures Velcro.

Application - Fermez au préalable la partie s'ajustant sur le pouce. Enflez le pouce à travers l'ouverture. Fermez la sangle autour du poignet et rajustez la sangle pour le pouce si nécessaire.

Enlèvement - Défaitez les sangles Velcro et enlevez l'attelle. Fermez toutes les sangles lorsque l'attelle n'est pas utilisée.

Contenu - Vérifiez le contenu du matériau sur l'étiquette blanche.

Instructions et précautions d'entretien - Nous recommandons que l'attelle soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche sur le produit, fermez toutes les sangles et utilisez toujours un sac à linge. Ne lavez jamais à plus de 40 degrés Celsius.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis. Les patients avec des allergies devraient vérifier le contenu du matériau à l'arrière de l'étiquette sur le produit.

Pour plus d'informations, consultez www.mediroyal.se



EL **Ελληνικά – Οδηγίες**
Mediroyal Proxi Thumbs

Γενικές πληροφορίες - Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες. Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπαιδικής ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπον ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της λευκής ετικέτας.

Ενδείξεις - Το προϊόν σχεδιάστηκε για να προσφέρει υποστήριξη στην μετακαρποφαλαγγική και καρπομετακάρπια άρθρωση του αντίχειρα.

Αντενδείξεις - Οι ασθενείς με σασαή κατάγματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το μοντέλο.

Πριν την εφαρμογή - Για να επιλέξετε το ορθό μέγεθος, μετρήστε την περίμετρο της μέσης. Χρησιμοποιήστε τη κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε τον πλέον κατάλληλο μέγεθος. Σημειώστε ότι το προϊόν είναι κατασκευασμένο σε αριστερή ή δεξιά έκδοση.

Ρύθμιση του Proxi Light - Ο νάρθηκας αντίχειρα Proxi Light είναι ενσωματωμένος εξωτερικά έτσι που να παρέχει σταθερότητα στον αντίχειρα. Αυτό το περίβλημα θα προσαρμοστεί στον ασθενή με την πάροδο του χρόνου. Το εξωτερικό τμήμα μπορεί να κοπεί με ένα ψαλίδι αναλόγως των αναγκών. Αποφύγετε να κόβετε στην περιοχή των γάντων αγκίτρου και βρόχου.

Ρύθμιση του Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Ο νάρθηκας αντίχειρα Proxi Plus/Proxi DeQuervain έχει εσωτερική θερμοπλαστική ενίσχυση που έχει ελασματοποιηθεί με την εξωτερική μεμβράνη ενίσχυσης. Το σχήμα είναι προσηχματοποιημένο και μπορεί να τοποθετηθεί αμέσως. Εάν ο όγκος είναι πολύ μεγάλος, απλώστε το τμήμα ανατίσχυση και πιέστε το προσεκτικά. Αυτό αλλάζει το θερμοπλαστικό και κάνει το μέγεθος μικρότερο. Αν θέλετε να κάνετε μεγαλύτερο το μέγεθος, απλώστε το και κρατήστε το για λίγα δευτερόλεπτα. Το εξωτερικό τμήμα μπορεί να κοπεί με ένα ψαλίδι αναλόγως των αναγκών. Αποφύγετε να κόβετε στην περιοχή των γάντων αγκίτρου και βρόχου.

Εφαρμογή - Κλείστε τη λαβή αντίχειρα του στρίψιματος πριν την εφαρμογή. Εφαρμόστε τον αντίχειρα μέσα από το άνοιγμα. Εφαρμόστε τον μαντίνα γύρω από τον καρπό και ρυθμίστε ξανά τον μαντίνα αντίχειρα αν χρειαστεί.

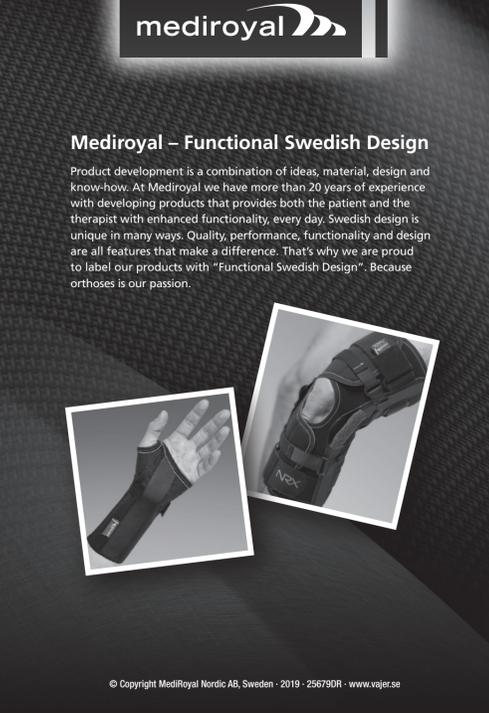
Αφαίρεση - Ανοίξτε τους μαντίες Velcro και αφαιρέστε το νάρθηκα. Συστήνεται όπως κλείσετε τις λαβίδες, όταν ο νάρθηκας δεν χρησιμοποιείται.

Υλικό περιεχόμενο - Ελέγξτε το υλικό περιεχόμενο που θα βρείτε στη λευκή ετικέτα.

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης - Συστήνουμε όπως ο νάρθηκας πλένεται μια φορά τη εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη λευκή ετικέτα στο προϊόν, κλείστε όλους τους μαντίες και πάντοτε χρησιμοποιείτε σαπούνι πλύσιματος. Ποτέ μην πλένετε σε θερμοκρασία άνω των 40 βαθμών Κελσίου.

Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς με αλλεργίες θα πρέπει να ελέγχουν το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της ετικέτας στο κείμεμμα.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se



Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, every day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses is our passion.



FI **Suomi – Ohjeet**
Mediroyal Proxi Thumbs

Yleistä - Lue ohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineasiantuntijan tai lääkärin toimesta. Potilaiden, jolla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulee keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potillaalla on allergioita, tarkista käytetyt materiaalit valkoisen otto-ohjemerkin kääntöpuolella.

Indikaatiot - Tuote on tarkoitettu tukemaan peukalon tyvinivelää (CMC ja MP).

Kontraindikaatiot - Tuki ei sovi potilaille, joilla on epästabiileja murtumia.

Ennen käyttöä - Mittaa ranteen ympärys ja määritä sen perusteella sopiva koko mittataulukon avulla. Huomaa, että tuotteesta on oikea- ja vasenkätiset versiot.

Proxi Light -tuen säätäminen - Proxi Light -tuessa on ulkopuolella vahvike, joka tukee peukaloa. Materiaali mukaiutus käytössä peukalon muotoon. Päällisosa voidaan muotoilla saksilla tarpeen mukaan. Vältä leikkaamista kiinnikkeiden kohilla.

Proxi Plus/Proxi DeQuervain -tuen säätäminen - Proxi Plus/Proxi DeQuervain -tuessa on sisäpuolella termoplastinen vahvike, joka on pinoitettu ulkopuolella. Tuki on valmiiksi muotoiltu ja voidaan ottaa käyttöön välittömästi. Jos tuki on liian suuri, taita peukalo-osa pienemmäksi ja purista huolellisesti yhteen. Termoplastinen materiaali mukautuu tehden tuesta pienemmän. Jos tukea on tarvetta enemmän, avaa tuki ja venytä muuttaman sekunnin ajan. Päällisosa voidaan muotoilla saksilla tarpeen mukaan. Vältä leikkaamasta termoplastista materiaalia ja kiinnikkeiden kohilla.

Käyttö - Sulje peukalo-osan tarra ennen käyttöä. Työnnä peukalo aukosta. Kiinnitä ranneosan tarraa nauha paikalleen ja säädä peukalo-osan tarraa tarpeen mukaan.

Tuen irrotus - Avaa tarraa nauha ja nusu tuki. Sulje tarra, kun tuki ei ole käytössä.

Materiaalit - Tarkista materiaalit valkoisesta hoito-ohjemerkestä.

Hoito-ohjeet ja huomautukset - Suosittelemme tuen pesua kerran viikossa. Noudata tuotteessa olevaa pesuohjetta, sulje kaikki tarrait ja käytä pesuossina. Älä koskaan pese yli 40 asteen lämpötilässä.

Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava. Allergisten potilaiden tulee tarkistaa päällisen valmistusmateriaalit siinä olevan hoito-ohjemerkin kääntöpuolella.

Listatietoja: www.mediroyal.se



IT **Italiano – Istruzioni**
Mediroyal Proxi Thumbs

Informazioni generali - Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un terapeuta della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Qualora il paziente soffrisse di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell'etichetta bianca in tessuto.

Indicazioni - Il prodotto è progettato per fornire supporto alle articolazioni carpo-metacarpale e metacarpo-falangea del pollice.

Controindicazioni - I pazienti con fratture instabili non dovrebbero usare questo supporto.

Prima dell'applicazione - Per scegliere la taglia corretta, prendere la misura del polso. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta. Il prodotto è disponibile nelle versioni per la mano destra e per la mano sinistra.

Regolazione di Proxi Light - Proxi Light Pollice è dotato di un rinforzo esterno che fornisce stabilità al pollice. La pellicola si adatta da sola al paziente con il passare del tempo. La sagoma esterna può essere ritagliata con le forbici, se necessario. Evitare di tagliare nella zona del ganccio e della chiusura.

Regolazione di Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Proxi Plus/Proxi DeQuervain Pollice è dotato di un rinforzo interno termoplastico, laminato assieme alla pellicola di rinforzo esterna. La sagoma è preformata e può essere immediatamente adattata. Se il volume è troppo grande, è sufficiente ripiegare la parte del pollice e di premierla con cautela. Ciò cambierà la forma del materiale termoplastico e ridurrà la misura. Se desiderate invece aumentare la misura, è sufficiente aprire e tenere in posizione per alcuni secondi. La sagoma esterna può essere ritagliata con le forbici, se necessario. Evitare di tagliare nella zona del materiale termoplastico, del ganccio e della chiusura.

Applicazione - Chiudere il fermo per il pollice prima di applicare il supporto. Infilare il pollice nell'apertura. Applicare il laccio attorno al polso e regolare il laccio sul pollice secondo necessità.

Rimozione - Aprire le strisce in Velcro e rimuovere il supporto. Quando il tutore non è in uso, tenere chiuse tutte le strisce.

Composizione - Controllare i materiali indicati sull'etichetta bianca.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni - Si raccomanda di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta bianca sul prodotto, chiudere tutti i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio. Non lavare mai a temperature superiori a 40° C.

I pazienti che soffrono di pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero essere tenuti sotto controllo medico. I pazienti allergici dovrebbero controllare la composizione del materiale sul retro dell'etichetta della parte superiore del prodotto.

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.mediroyal.se



ET **Eesti – Juhised**
Mediroyal Proxi Thumbs

Üldine teave - Lugege juhised hoolikalt läbi. Sobiva toote peab valima meditsiintöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediaterahnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Allergilised patsiendid peavad vaatama valge rihdsideli tagaküljel toodud materjalide sisaldust.

Näidustused - Toode on ette nähtud müdala CMC- ja MP-liigese toetamiseks.

Vastunäidustused - Ebasabiilsuste mürdamisega patsiendid ei või seda tuge kasutada.

Enne kasutamist - Õige suuruse valimiseks mõõtkte randmeümbermõõtu. Määrake mõõtmete tabeli järgi kõige sobivam suurus. Pangte tähele, et toode võib olla vasak- või parempoolse versioonina.

Proxi Lighti kohandamine - Põldiootel Proxi Light on väline tugevus, mis tagab põldia stabiilsuse. See kile kohandub aja jooksul ise patsiendiga. Toote välskõlge võib vajaduse korral kääridega kärpida. Vältige takjakiinniste piirkonna lõikamist.

Proxi Plus/Proxi DeQuervaini kohandamine - Põldiootel Proxi Plus/Proxi DeQuervain on sisemine termoplastist tugevus, mis on väliste tugevuskihiga lamineeritud. See on eelvormitud kujuga ja kohe paigaldatav. Kui maht on liiga suur, voltige lihtsalt põldiosa ja suruge see ettevaatlikult kokku. See muudab termoplasti ja vähendab suurus. Suuremna suuruse saamiseks avage see lihtsalt ja hoidke nii mõni sekund. Toote välskõlge võib vajaduse korral kääridega kärpida. Vältige termoplasti ja takjakiinniste piirkonna lõikamist.

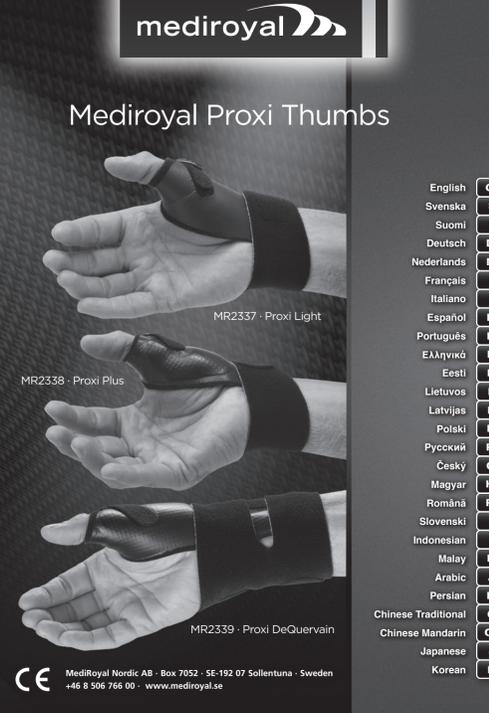
Paigaldamine - Enne paigaldamist sulgege toe põldikiirima. Viige põial läbi ava. Kinnitage rihtm ümber randme ja vajaduse korral kohandage põldikiirima.

Materjalide sisaldus - Materjalide sisaldust vaadake valgelt sidilt.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud - Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige tooteli ettevalget sidilt esitatud pesemishübeid, sulgege kõik rihtm ja kasutage pesukotti. Ärge kunagi peske temperatuuril üle 40° C.

Tundliku nahaga, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad vaatama kattel oleva sidli tagaküljel materjalide sisaldust.

Listaeaveit leiate aadressill www.mediroyal.se



DE **Deutsch – anleitung**
Mediroyal Proxi Thumbs

LV	Latvijas – Instrukcija
	Mediroyal Proxi Thumbs

Všpārēja informācija - Rūpīgi izlasiet lietošanas norādījumus. Šīs izstrādājuma ir jāzinaiek medicīnas speciālistam, piemēram, ergoterapeitam, fizioterapeitam, ortopēdijas tehniķim vai ārstam. Pacientiem, kam ir cukura diabēts, asinsspiedis problēmas vai jūtīga āda, pirmis lietošanas ir jākonsultējas ar ārstu. Ja pacients ir alergijas, pārbaudiet baltais auduma etikešu zīmogu norādīto materiāla saturu.

Indikācijas - Izstrādājums ir paredzēts, lai nodrošinātu atbalstu īkšķa karpometakarpālajām un metakarpofalangeālajām locītavām.

Kontraindikācijas - Pacienti ar nestabiliem lūzumiem nedrīkst lietot šo saiti.

Pirms izmantošanas - Lai izvēlētu pareizo izmēru, izmēriet plaukstas locītavas apkārtmēru. Lai noteiktu vispiemērotāko izmēru, izmantojiet izmēru diagrammu. Nemiet vērā, ka izstrādājumam ir kreisais un labās puses versijas.

Proxi Light regulēšana - Proxi Light īkšķim ir ārējais stiprinājums, kas nodrošina īkšķa stabilitāciju. Šī membrāna laika gaitā pielāgošies stiprinājumam. Ārējo dizainu pēc vajadzības var apgriezt ar šķērm. Negrieziēt āķa un cilpas aizdares tuvumā.

Proxi Plus/Proxi DeQuervain regulēšana - Proxi Plus/Proxi DeQuervain īkšķim ir iekšējs termoplastisks stiprinājums, kas ir pārvilkts ar ārējo stiprinājuma membrānu. Forma ir sagatavota iepriekš un ir ātri pielāgojama. Ja izmērs ir pārāk liels, vienkārši pārlokiet īkšķa daļu un uzmanīgi saspiēdiet to kopā. Tas izmaina termoplastiku un samazina izmēru. Ja vēlaties lietot izmēru, vienkārši atvienoj to vai ņa patuētī dažas sekundes atvērto. Ārējo dizainu pēc vajadzības var apgriezt ar šķērm. Negrieziēt termoplastikas vai āķa un cilpas aizdares tuvumā.

Lietošana - Pirms uzlikšanas aizveriet saites īkšķa savbērtnē. Cair atveri lieciniet īkšķi. Aplieciet siksnu ar plaukstas locītavu un pēc vajadzības vēlreiz pieriegulējiet īkšķa siksnu.

Notepmāšana - Attaisiet līplentēs siksnu un noņemiet saiti. Aiztaisiet visas siksnīnas, kad saite netiek lietota.

Izmantotie materiāli - Pārbaudiet materiāla saturu uz baltais etikešu.

Kopšanas norādījumi un piesardzības pasākumi - Iesakām saiti mazgāt reizi nedēļā. Nemiet vērā uz izstrādājuma baltais etikešu pārdošos mazgāšanas norādījumus, aiztaisiet visas siksnīnas un izmantojiet mitru vaiļas mazgāšanai. Nemazgāt temperatūrā virs 40 grādiem pēc Celsija.

Pacientiem, kam ir jūtīga āda, cukura diabēts vai vāja asinsrite, ir jānodrošina novērošana. Pacientiem, kam ir alergijas, ir jāpārbauda vāka etikešu zīmuguru norādītais materiālu saturs.

Plašāku informāciju skatīt vietnē www.mediroyal.se

RO	Românesc – Instrucțiuni
	Mediroyal Proxi Thumbs
	
Date generale - Citiți cu atenție instrucțiunile. Produsul trebuie aplicat de către un personal medical cum ar fi un medicul de la locul de muncă, un terapeut fizic, un tehnician ortoped sau medic specialist. Pacienții cu diabet, probleme de circulație sau pielea sensibilă trebuie să consulte medicul înainte de utilizare. Dacă pacientul este alergic, verificați compoenta materialului pe spatele etichetei textile albe.	
Indicații - Produsul a fost conceput pentru a susține articulațiile CMC și MP ale degetului mare.	
Contraindicații - Pacienții cu fracturi instabile nu trebuie să utilizeze această brățară.	
Înainte de aplicare - Pentru a alege mărimea corectă, măsurați circumferința încheieturii. Folosiți grila de măsurare pentru a stabili care este măsura cea mai corectă. Există! Există versiuni ale produsului pentru mâna dreaptă și stângă.	
Reglare Proxi Light - Brățara de susținere Proxi Light are o întăritură exterioră ce oferă stabilitate degetului mare. Această peluclă se va adapta de la sine în timp pe pacient. Design-ul exterior poate fi tăiat cu o pereche de foarfece, dacă este nevoie. Evitați tăierea în zona de prindere și a Incidenților în buclă.	
Reglare Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Brățara de susținere Proxi Plus/Proxi DeQuervain are o întăritură interioră din material termoplastic care a fost laminată cu o peluclă exteroară de întărire. Forma este prestabilită și poate fi aplicată imediat. Dacă volumul materialului este prea mare, îndoiți pur și simplu partea degetului mare și apăsați cu ușor. Acest lucru modifică materialul termoplastic și face ca membrana acestuia să fie mai mică. Dacă goniți ca mărimea să fie mai mare, deschiideți-o și țineți-o așa câteva secunde. Design-ul exterior poate fi tăiat cu o pereche de foarfece, dacă este nevoie. Evitați tăierea în zona materialului termoplastic și în zona de prindere și de închidere în buclă.	
Aplicare - Închideți partea de prindere a degetului mare înainte de aplicare. Introduceți degetul mare prin gaură. Strângeți banda în jurul încheieturii și apoi reglați banda degetului mare, dacă este nevoie.	
Îndepărtare - Desprindeți benzile cu scai, apoi scoateți brățara. Închideți toate benzile atunci când brățara nu este folosită.	
Componența materialului - Verificați componența materialului de pe eticheta albă.	
Instrucțiuni privind păstrarea și avertizări - Se recomandă spălarea brățării o dată pe săptămână. Urmați instrucțiunile de pe eticheta albă a produsului, închideți toate benzile și folosiți un saculeț de rufe. Nu spălați niciodată la temperaturi mai mari de 40 de grade Celsius.	
Pacienții cu pielea sensibilă, diabet sau circulație deficitară trebuie ținuți sub observație. Pacienții cu alergii trebuie să verifice componența materialului pe spatele etichetei de pe ambalaj.	
Pentru mai multe informații, consultați www.mediroyal.se	

RU	Русский – Инструкция
	Mediroyal Proxi Thumbs

Общая информация - Внимательно прочитайте инструкцию. Изделие должно быть одето профессионально адаптированным медицинским работником, например, врачом-реабилитологом, физиотерапевтом, ортопедическим техником или лечащим врачом. Пациентам с диабетом, нарушениями циркуляции или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться с лечащим врачом. Если пациент предрасположен к аллергиям, проверить состав материала, указанный на оборотной стороне белой этикетки изделия.

Показания - Изделие было разработано для обеспечения поддержки карпometакarpального (CMC) и метакarpofалангeального (MP) суставов большого пальца руки.

Противопоказания - Пациентам с нестабильными переломами использовать этот бандаж не рекомендуется.

Предварительное наложение - Для того, чтобы подобрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера используйте шкалу измерений. Помните в виду, что изделие производится в правой и в левой версиях.

Подгонка Прокси Лайт (Proxi Light) - Ортез Прокси Лайт (Proxi Light) имеет внешний усилитель, который обеспечивает стабильность большого пальца руки. Со временем пленка будет адаптироваться к пациенту самостоятельно. При необходимости внешний дизайн можно подправить с помощью ножниц. Не режьте край с крючками и петельками.

Подгонка Прокси Плюс (Proxi Plus/Proxi DeQuervain) - Бандаж для большого пальца руки Прокси Плюс (Proxi Plus/Proxi DeQuervain) имеет внутренний усилитель из термопластика, который ламинирован внешней усилительской пленкой. Форма изделия предварительно отмоделирована и ее ортез можно сразу надеть. Если объем изделия слишком велик, согните часть ортеза большого пальца и осторожно сдавите ее. Это изменит форму термопластика и уменьшит размер. При желании увеличьте размер, просто откройте его и выдержите в течение нескольких секунд. При необходимости внешний дизайн можно подправить с помощью ножниц. Не режьте в области термопластика и не срезайте край с крючками и петельками.

Применение - Перед наложением закройте захват бандажа для большого пальца. Введите большой палец руки через отверстие бандажа. Наложите ремешок вокруг кисти и при необходимости дополнительно подгоните ремешок для большого пальца.

Снятие - Расстегните ленты Велькро® и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, держите все ремни застегнутыми.

Состав материала - Проверьте состав материала на белой этикетке.

Инструкции по уходу и меры предосторожности - Мы рекомендуем стирать бандаж один раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке, указанным на белой этикетке изделия, застегните все ремни (ленты Велькро®) и используйте мешок для стирки. Никогда не используйте для стирки температуру выше 40 градусов по Цельсию.

Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или нарушениями циркуляции должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверять состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительная информация на сайте www.mediroyal.se

PL	Polski – Instrukcja
	Mediroyal Proxi Thumbs

Informacje ogólne - Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją. Wyrob powinien zostać dobrany przez wykwalifikowanego pracownika ochrony zdrowia, np. terapeutę zajęciowego, fizjoterapeutę, technika ortopedycznego lub lekarza medycyny. Pacjenci chorzy na cukrzycę, z zaburzeniami krążenia lub alergiami skóry powinni skonsultować się z lekarzem przed rozpoczęciem stosowania wyrobu. Jeśli pacjent jest alergikiem, należy sprawdzić skład materiału podany z tyłu białej etykiety tekstylnej.

Wskazania - Wyrob jest przeznaczony do stabilizacji stawów nadgarstkowo-śródręcznego i śródręczno-palcikowego ścielka.

Przeciwwskazania - Pacjenci z niestabilnymi złamaniami nie powinni stosować tej ortozy.

Przed założeniem - W celu dobrania prawidłowego rozmiaru, należy zmierzyć obwód wokół nadgarstka. Do ustalenia optymalnego rozmiaru należy skorzystać z tabeli pomiarów. Należy pamiętać, że wyrób występuje w wersji na prawą i lewą kończynę.

Regulacja Proxi Light - Orteza Proxi Light ma zewnętrzne wzmocnienie, które służy do stabilizacji kciuka. Folia ta z czasem sama dopasowuje się do ciała pacjenta. Zewnętrzna część, w razie potrzeby, można przyciąć nożyczkami. Należy unikać cięcia w rejonie zapięcia i zapięcia na rzep.

Regulacja Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Orteza kciuka Proxi Plus/Proxi DeQuervain jest wyprofilowana w wewnętrzne wzmocnienie termoplastyczne pokryte laminatem z zewnętrzna folią wzmacniającą. Kształt jest wstępnie uformowany i można go natychmiast założyć. Jeśli objętość jest zbyt duża, należy zagiąć część kciukową ortozy i ostrożnie ją spłaszczyć. Zmiana lo materialu termoplastyczny i rozmiar ortozy. Jeśli chemy zwiększyć rozmiar wystarczy po prostu otworzyć ortezę i przytrzymać przez kilka sekund. Zewnętrzna część, w razie potrzeby, można przyciąć nożyczkami. Należy unikać cięcia w rejonie elementu z materiału termoplastycznego i zapięcia na rzep.

Zakładanie - Przed założeniem zamknąć uchwyt kciuka ortozy. Przelozyć kciuk przez otwór. Owinąć pasek wokół nadgarstka i w razie potrzeby ponownie wyregulować pasek na kciuk.

Zdejmowanie - Otworzyć zapięcie na rzep i zdjąć ortezę. Zapiąć wszystkie paski, gdy ortezę nie jest używana.

Skład materiału - Sprawdzić skład materiału podany na białej etykięcie.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji i środki ostrożności - Zalecamy pranie ortozy raz w tygodniu. Należy postępować zgodnie z instrukcjami na białej etykięcie na wyrobie. Zmiana lo materialu termoplastyczny i rozmiar ortozy. Jeśli chemy zwiększyć rozmiar wystarczy po prostu otworzyć ortezę i przytrzymać przez kilka sekund. Zewnętrzna część, w razie potrzeby, można przyciąć nożyczkami. Należy unikać cięcia w rejonie elementu z materiału termoplastycznego i zapięcia na rzep.

Więcej informacji dostępnych jest na stronie www.mediroyal.se

SI	Slovenski – Navodila
	Mediroyal Proxi Thumbs

Splešne informacije - Natančno preberite navodila. Izdelek mora namestiti zdravstveni delavec, kot je delovni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik. Bolniki s sladkorno boleznijo, motnjami krvnega obtoka ali občutljivo kožo se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom. Če je bolnik alergičen, preverite sestavo materiala na hrbtni strani bele etike.

Indikacije - Izdelek je bil zasnovan za podporo palčevih karpometakarpalnih in metakarpofalangealnih sklepov.

Contraindikacije - Te opornice ne smejo uporabljati bolniki z nestabilnimi zlomi.

Preobloganje - Za izbrno prave velikosti izmerite obseg zapestja. Uporabite tabelo z merami in dodatek naprimerneje velikost. Upošteвайте, da je izdelek narejen v različici za levo ali desno roko.

Prilaganje opornice Proxi Light - Opornica za palec Proxi Light ima zunajno podporo, ki stabilizira palec. Ta plast se bo sčasoma sama prilagodila bolniku. Zunanjo obliko lahko po potrebi obrežete s škarijami. Ne režite na predelu, kjer se zapirata klenki in zanka.

Prilaganje opornice Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Opornica za palec Proxi Plus/Proxi DeQuervain ima notranjo termoplastično podporo, ki je laminirana s plastjo za zunanjo podporo. Obliko je vnaprej zgotovljena in jo lahko pranje podana na biale etike. Zmiana lo materialu termoplastičny i rozmiar ortozy. Jeśli chemy zwiększyć rozmiar wystarczy po prostu otworzyć ortezę i przytrzymać przez kilka sekund. Zewnętrzna część, w razie potrzeby, można przyciąć nożyczkami. Należy unikać cięcia w rejonie elementu z materiału termoplastycznego i zapięcia na rzep.

Uporaba - Pred uporabo zapnite držalo za palec na opornici. Palec vstavite skozi odprtino. Trak namestite okoli zapestja in ga po potrebi prilagodite.

Odstranitev - Odprite trakove Velcro in smenite opornico. Ko opornice ne uporabljate, zapnite vs trakove.

Sestava materiala - Sestavo materiala pogledjte na beli etiketi.

Navodila za nego in previdnosti ukrepi - Priporočamo, da opornico operete enkrat na teden. Upošteвайте navodila za pranje na beli etiki na izdelku, zapnite vs trakove in uporabljajte vrečko za pranje. Nikoli je ne perite pri temperaturi, višji od 40 stopinj Celzija.

Bolniki z občutljivo kožo, sladkorno boleznijo ali slabo krvavitvijo morajo biti previdni. Bolniki z alergijami morajo na hrbtni strani etikeke na prevleki preveriti, kakšna je sestava materiala.

Za več informacij glejte www.mediroyal.se

PE	دستور العمل استفاده
	Mediroyal Proxi Thumbs

اطلاعات کلی - دستور العمل را با دقت بخوانید. این محصول باید توسط یک متخصص پزشکی مانند یک کاردرمانگر، فیزیوتراپیست، تکنیسین ارتوپدی یا تکنر پزشکی بویته شود. بیماران دیابتی، یا دارای مشکلات گردش خون یا پوست حساس باید قبل از استفاده با دکتر خود مشورت کنند. اگر بیمار آلرژی دارد، محتوای مواد استفاده شده را از روی پشت برجسته پارچه ای بررسی کنید.

علامت مصرف - این محصول برای ارائه حمایت از مفاصل CMC و MP انگشت شست طراحی شده است.

علامت عدم مصرف - بیماران دچار شکستگی های ناپایدار نباید از این مدل استفاده کنند.

قبل از استفاده - برای انتخاب اندازه مناسب، اندازه محیطی حول مچ را اندازه گیری کنید. از جدول اندازه گیری برای تعیین مناسب ترین اندازه استفاده کنید. توجه کنید که این محصول در نسخه های راست یا چپ دست طراحی شده است.

تنظیم پروکسی سبک - پروکسی سبک شست دو نیروی تقویتی خارجی دارد که پایداری شست را تأمین می کند. این نوار به خودی خود در طول زمان متناسب با مچار تنظیم می شود. طراحی خارجی را می توان در صورت نیاز توسط قیچی کوتاه کرد. از بریدن در ناحیه قلاب و بست های حلقوی اجتناب کنید.

تنظیم پروکسی پلاس - شست بند پروکسی پلاس دارای تقویت ترموپلاستیک داخلی است که با نوار تقویتی روشن شست شده است. ششک آن از پینش قابل استاده است و می توان فوراً آن را نصب کرد. اگر حجم پینش از حد بزرگ باشد، فقط کافی است بخش مربوط به شست را تا کنید و با دقت به هم فشار دهید. این کار ترموپلاستیک را تغییر می دهد و اندازه را کوچکتر می کند. اگر می خواهید اندازه را بزرگتر کنید فقط کافی است آن را باز کنید و به مدت چند ثانیه نگه دارید. طراحی خارجی را می توان در صورت نیاز توسط قیچی کوتاه کرد. از بریدن در ناحیه ترموپلاستیک و قلاب و بست های حلقوی اجتناب کنید.

استفاده - گریزنده انگشت شست این شست بند را قبل از استفاده ببندید. شست بند از طریق روزنه ببندید. بند اطراف مچ را ببندید و بند شست را در صورت نیاز دوباره تنظیم کنید.

باز کردن - بند های چسبی را باز کنید و شست بند را بیرون آورید. زمانی که از شست بند استفاده نمی شود تمامی بند ها را ببندید.

محتوای مواد - محتوای مواد استفاده شده را از روی برجست سفید بررسی کنید.

دستورالعمل ها و احتیاط های مراقبتی - توصیه می کنیم که شست بند هفته ای یکبار شسته شود. از دستورالعمل های دستشویی واقع در برجست سفید روی محصول پیروی کنید، تمامی بند ها را ببندید و از کیسه لباسشویی استفاده کنید. هیچگاه در نمای بیش از 40 درجه سانتی گراد شستشو ندهید.

بیماران دارای حساسیت، دیابت یا گردش خون ضعیف باید مراقب باشند. بیماران که آلرژی دارند باید محتوای مواد استفاده شده واقع در طرف پشتی برجست روی کاور را بررسی کنند. برای کسب اطلاعات پیش تر به www.mediroyal.se مراجعه کنید.

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً به www.mediroyal.se مراجعه کنید.

KO	사용안내
	Mediroyal Proxi Thumbs

일반 정보 - 본 설명서를 주의깊게 읽어 주십시오. 본 제품은 직업 치료사, 물리 치료사, 정형 기술자 또는 의사와 같은 의료 전문가가 사용해야 합니다. 당뇨병, 순환기 이상 또는 민감성 피부를 가진 환자는 사용에 앞서 의사와 상의해야 합니다. 환자가 알레르기 반응을 나타낼 경우, 현재 섬유 라벨 뒷면에 표시된 내용을 확인하십시오.

징후 - 본 제품은 엄지 손가락의 CMC 및 MP- 관절 지지 기능을 제공하도록 설계되었습니다.

금지 사항 - 불안정 골절 환자는 본 지지대를 사용하지는 않습니다.

장착 시 주의사항 - 잘 맞는 사이즈를 선택하기 위해 손목 둘레를 측정하십시오. 측정표를 참조해 가장 적합한 사이즈를 결정하십시오. 본 제품에는 좌측용 및 우측용 버전이 있다는 점에 유의해 주십시오.

Adjustment Proxi Light - Proxi Light thumb 는 엄지 손가락에 안정성을 제공해 주는 외부 강화 구조를 가지고 있습니다. 이 필름은 시간이 경과되면서 자체적으로 환자에 맞게 조정됩니다. 필요한 경우, 외부 설계는 가위를 이용해 손질할 수 있습니다. 후크 및 고리 마개 부분은 자르지 마십시오.

Adjustment Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Proxi Plus/Proxi DeQuervain 는 외부 강화 필름을 붙인 내부 열가소성 지지 강화 구조를 가지고 있습니다. 그 형태는 사전 주조되며 즉시 성형될 수 있습니다. 용량이 지나치게 큰 경우, 엄지 손가락 부위를 접은 후 조심스럽게 함께 누릅니다. 이를 통해 열가소성 수지를 변형시켜 크기를 축소하십시오. 크기를 확대하고자 할 경우에는 그자 위에 연 재료 수 초간 유지하십시오. 필요한 경우, 외부 설계는 가위를 이용해 손질할 수 있습니다. 열가소성 수지와 후크 및 고리 마개 부분은 자르지 마십시오.

장착 시 주의사항 - 장착 전에 지지대의 엄지 손가락 그림을 닫으십시오. 개구부를 통해 엄지손가락에 장착합니다. 손목 둘레에 끈을 장착하고 필요한 경우에는 엄지 손가락 끈을 재조정하십시오.

제거 - 벨크로 끈을 풀고 지지대를 제거합니다. 지지대를 사용하지 않을 때는 모든 끈을 폐쇄 처리하십시오.

재료 내용물 - 현재 라벨 상의 재료 내용물을 확인하십시오.

보관 지침 및 주의사항 - 본 지지대는 1주일에 1회 세척하는 것이 바람직합니다. 제품의 현재 라벨 상에 있는 세척 지침에 따라 모든 끈을 폐쇄 처리하고 세탁용 백을 사용하십시오. 세탁수 온도는 섭씨 40도 이하여야 합니다.

민감성 피부, 당뇨병 또는 혈액 순환 장애가 있는 환자의 경우 특별한 주의를 기울여야 합니다. 알레르기가 있는 환자는 커버 뒤 라벨 뒷면에 있는 재료 내용물을 확인해야 합니다.

보다 상세한 정보는 웹사이트(www.mediroyal.se)를 참조하십시오.

RU	Русский – Инструкция
	Mediroyal Proxi Thumbs

Общая информация - Внимательно прочитайте инструкцию. Изделие должно быть одето профессионально адаптированным медицинским работником, например, врачом-реабилитологом, физиотерапевтом, ортопедическим техником или лечащим врачом. Пациентам с диабетом, нарушениями циркуляции или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться с лечащим врачом. Если пациент предрасположен к аллергиям, проверить состав материала, указанный на оборотной стороне белой этикетки изделия.

Показания - Изделие было разработано для обеспечения поддержки карпometакarpального (CMC) и метакarpofалангeального (MP) суставов большого пальца руки.

Противопоказания - Пациентам с нестабильными переломами использовать этот бандаж не рекомендуется.

Предварительное наложение - Для того, чтобы подобрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера используйте шкалу измерений. Помните в виду, что изделие производится в правой и в левой версиях.

Подгонка Прокси Лайт (Proxi Light) - Ортез Прокси Лайт (Proxi Light) имеет внешний усилитель, который обеспечивает стабильность большого пальца руки. Со временем пленка будет адаптироваться к пациенту самостоятельно. При необходимости внешний дизайн можно подправить с помощью ножниц. Не режьте край с крючками и петельками.

Подгонка Прокси Плюс (Proxi Plus/Proxi DeQuervain) - Бандаж для большого пальца руки Прокси Плюс (Proxi Plus/Proxi DeQuervain) имеет внутренний усилитель из термопластика, который ламинирован внешней усилительской пленкой. Форма изделия предварительно отмоделирована и ее ортез можно сразу надеть. Если объем изделия слишком велик, согните часть ортеза большого пальца и осторожно сдавите ее. Это изменит форму термопластика и уменьшит размер. При желании увеличьте размер, просто откройте его и выдержите в течение нескольких секунд. При необходимости внешний дизайн можно подправить с помощью ножниц. Не режьте в области термопластика и не срезайте край с крючками и петельками.

Применение - Перед наложением закройте захват бандажа для большого пальца. Введите большой палец руки через отверстие бандажа. Наложите ремешок вокруг кисти и при необходимости дополнительно подгоните ремешок для большого пальца.

Снятие - Расстегните ленты Велькро® и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, держите все ремни застегнутыми.

Состав материала - Проверьте состав материала на белой этикетке.

Инструкции по уходу и меры предосторожности - Мы рекомендуем стирать бандаж один раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке, указанным на белой этикетке изделия, застегните все ремни (ленты Велькро®) и используйте мешок для стирки. Никогда не используйте для стирки температуру выше 40 градусов по Цельсию.

Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или нарушениями циркуляции должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверять состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительная информация на сайте www.mediroyal.se

MY	Melayu – Arahán
	Mediroyal Proxi Thumbs

Maklumat Umum - Baca arahan dengan teliti. Produk ini perlu dipasang oleh pakar perubatan seperti ahli terapi pekerjaan, ahli terapi fizikal, juruteknik ortopedik atau doktor perubatan. Pesakit yang menghidap diabetes, masalah peredaran darah atau kulit sensitif perlu berunding dengan doktor mereka sebelum menggunakannya. Jika pesakit mengalami alahan, semak kandungan bahan pada bahagian belakang label tekstil berwarna putih.

Indikasi - Produk ini telah direka bentuk untuk memberikan sokongan kepada sendi-CMC dan MP ibu jari.

Kontraindikasi - Pesakit dengan fraktur yang tidak stabil tidak sepatutnya menggunakan pendakap ini.

Sebelum Penggunaan - Untuk memilih saiz yang betul, ambil ukuran lilitan di pergelangan tangan. Gunakan carta ukuran untuk menentukan saiz yang paling sesuai. Perhatikan bahawa produk ini dibuat dalam versi sebelah kiri atau kanan.

Pelarasan Proxi Light - Ibu jari Proxi Light mempunyai tetulang luaran yang memberikan kestabilan kepada ibu jari. Lapisan filem ini akan terlaras mengikut pesakit dengan sendirinya dari masa ke masa. Reka bentuk bahagian luar boleh dipotong dengan menggunakan sepasang gunting jika diperlukan. Elakkan daripada memotong tetulang penutup cangkuk dan gelang.

Pelarasan Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Ibu jari Proxi Plus/Proxi DeQuervain mempunyai tetulang termoplastik dalam yang telah dilaminasikan dengan filem tetulang luaran. Bentuknya dipra-acuan dan boleh dipasang dengan segera. Jika saiznya terlalu besar, hanya lipat bahagian ibu jari dan tekannya bersama-sama dengan teliti. Iu mengubah termoplastik dan menjadikan saiznya lebih kecil. Jika anda mahu menjadikan saiznya lebih besar hanya buka dan tunggu selama beberapa saat. Reka bentuk bahagian luar boleh dipotong dengan menggunakan sepasang gunting jika diperlukan. Elakkan daripada memotong di bahagian termoplastik dan penutup cangkuk dan gelang.

Penggunaan - Tutup pegangan jempol pada penjepit sebelum penggunaan. Pasangkan pada jempol melalui pembukaan. Lingkarkan tali menggilingi pergelangan tangan dan sesuaikan ulang tali di ibu jari jika diperlukan.

Pelapasan - Buka tali Velcro dan lepaskan penjepit. Tutup semua tali pengikat saat penjepit tidak digunakan.

Kandungan bahan - Periksa isi bahan di label putih.

Petunjuk perawatan dan pencegahan - Kami menyarankan agar penjepit tersebut dicuci seminggu sekali. Ikuti petunjuk pencucian di label putih pada produk, tutup tali pengikat, dan gunakan tas penatu. Jangan dicuci pada suhu di atas 40 derajat Celsius.

Pasien dengan kulit sensitif, diabetes, atau sirkulasi darah yang buruk harus diamati. Pasien dengan alergi harus memeriksa kandungan bahan pada sisi belakang label pada penutup.

Untuk informasi lebih lanjut, konsultasikan dengan www.mediroyal.se

CH	說明
	Mediroyal Proxi Thumbs

般資訊 - 請仔細閱讀說明書。該產品應由醫療專業人員進行安裝，如職業治療師、物理治療師、矯形技師或醫生。糖尿病、循環系統疾病或皮膚過敏患者應諮詢醫生後使用本產品。如果患者發生過敏，請檢查白色布標背面的材料成分。

適應症 - 該產品的設計旨在為拇指的 CMC 和 MP 關節提供支撐。

禁忌症 - 患有不穩定骨折的患者不得使用該護具。

應用前 - 請繞手腕進行圓周測量，以選擇合適的尺寸。使用測量圖表確定最合適的尺寸。請注意，產品分左側或右側版本。

調整 Proxi Light - Proxi Light 拇指有一個外部加強膜，可為拇指提供穩定性。隨著時間的推移，加強膜會自行調整逐漸適應患者。如果需要的話，可以用剪刀對外部設計進行修剪。避免切割黏貼閉合區域。

調整 Proxi Plus/Proxi DeQuervain - Proxi Plus/Proxi DeQuervain 拇指具有內部熱塑性增強材料，可與外部加強膜層疊壓在一起。其形狀是預成型的，可以直接穿戴。如果尺寸較大，只需折迭拇指部分並小心地將它們壓在一起。可通過改變熱塑性塑膠，使尺寸更小。如果你想讓尺寸增大，只需將其打開並維持幾秒鐘即可。如果需要的話，可以用剪刀對外部設計進行修剪。避免切割熱塑性塑膠區域和黏貼閉合區域。

應用 - 使用前先閉合拇指黏貼帶。將拇指穿過開口。如果需要的話，將腕帶套在手腕上並重新調整拇指帶。

取下 - 打開黏貼帶並取下護具。護具不用時請閉合所有黏貼帶。

材料內容 - 檢查白色布標上的材料內容。

保養說明和注意事項 - 我們建議每週清洗一次護具。按照產品白色標籤上的洗滌說明，閉合所有黏貼帶並使用洗衣袋。切勿在溫度超過40攝氏度的溫度下清洗。

密切觀察皮膚敏感、糖尿病或血液循環不良的患者。過敏症患者應檢查封面上標籤背面的材料成分。

如需更多信息，請訪問 www.mediroyal.se